

ca. november 1880

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

Susette Cathrine Holten

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Omtalte personer:

Amor Hansen

Susette Cathrine Holten

Ludwig Kabell

Joakim Skovgaard

Omtalte steder:

MONTEMATRE Cité du Sacré-Cœur,

75018 Paris, Frankrig

Hamburg, Tyskland

Luxembourg

Triumfbuen Place Charles de Gaulle,

Paris, Frankrig

Arkivplacering:

Mappe 41 nr. 6

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard har prydet brevet med tegninger. De forestiller landskabet i Tyskland, et gadebillede fra Hamburg med hestekærrer, og frontfacaden til Johanne Marie Farina i Paris.

TRANSSKRIFTION

Mappe 41 nr 6

|For den der nu kan alle sprog er det jo lige fedt, men...|

|Minde fra touren gennem Tyskland|

|Minde fra Hamborg|

|Minde fra touren gennem Frankrig|

Som Du ser Søster, var udsigten fra coupeen morsommere i Frankrig end i Tyskland. Men i Hamborg var der dog meget morsomt, og ved nærmere betragtning forekom kølner domkirke mig dog også dygtig stor, mest for fra tårnene.

-2-

A – her er jeg jeg har en side endnu, den får jeg så fylde i morgen hvis der ikke kommer forhindringer.

x- jeg mener bare, at når jeg ikke er nødt til at kunne meget så lærer jeg heller ikke meget.

Da Kabell forleden klagede sig for Amor Hansen over at han ikke kunne skælde ud på fransk, sagde denne, at det behøvedes heller ikke, når man skældte ud på dansk gjorde det samme virkning, man behøvede bare at sige " den tapre Landsoldat for dem med vredt eftertryk, så blive de så midgjørige som man kunde ønske sig! Du skulde have set mig hos farvehandleren i dag, Ach Du liebe, jeg vidste slet ikke, hvad jeg skulde sige, men vi blev dog om sider enige, på mandag skal jeg se om det bliver de rette ting som kommer. Endnu er det mest gamle billeder jeg har nydt, men nu begynder jeg også at blive lidt fortrolig med dem, jeg mener ikke, at jeg ved hvor alting hænger, for der er en masse som jeg endnu ikke har set, men jeg ser nu på dem ganske roligt, og har voldsom megen glæde af dem. I går var jeg inde at se tegningerne, men dem vil jeg ikke have med at gøre for det første, de er uoverkommelige, når jeg skal se på dem i en stor ny tung vinterfrakke, så bliver jeg dødtræt, nej nu må jeg først kende malerierne, og jeg må med det første til Luxembourg, for de nymodens franske malerier står endnu for mig så temmelig i en vælling eller rettere salat af forskelligt, for de er ikke ens. I morgen tænker jeg vi skal ud til triumfbuen, og dummelum Drakman, i dag stod jeg på Mont Marter. I dag den 27ende |gælder for hele siden med undtgelse af de to øverste linier.| cocoladen i morges var tynd, men vent bare, i morgen bliver den tykkere.

Å - her ser jeg jeg har en side endnu, den får jeg så fylde
i morgen hvis der ikke kommer forhindringer.

X jeg mener bare, at når jeg ikke er nødt til at kunne
meget, så lærer jeg heller ikke meget.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 4, Nr. 6

Da Kappel forleden klagede sig for Amerikanderne over
at han ikke kunde skælde ud på franske, sagde dem,
at det behøvedes heller ikke, når man skældte ud på
danske, gjorde det samme virkning, man behøvede bare
at sige, den tapre Landvoldet for dem med vrede efter sig,
så blev de så midgjældige som man kunde ønske sig.

Du skulde høre at mig hos farvehandleren idag, at
du likes, jeg vidste øst ikke hvad jeg skulde sige,
men vi blev slem dog om side enige, på mandag skal
jeg se om det bliver de røde ting som kommer. Endnu
er det mest gamle billedet jeg har noget, men nu
begynder jeg også at blive lidt fortrolig med dem, jeg
mener ikke at jeg ved hvor alting hænger, forder er
masser som jeg endnu ikke har set, men jeg ser
nu på dem ganske roligt, og har voldsom megen glæde
af dem. I går var jeg inde at se tegningerne, men de

vil jeg ikke have med at gøre for det første, de er
uoverkommelige, når jeg skal se på dem i en stor
ny tung vinterfrakke, så bliver jeg dødtret, nej nu
må jeg først kende malerierne, og jeg må med det første
til Luxembourg, for de nyeste de franske malerier står
endnu for mig så temmelig i en velling, eller rettere sagt
af forskellige, for de er ikke ens. Imorgen tænker jeg vi
skal ud til Triumf buen, og derimellem Drakeman,
idag stod jeg på Champs Elysées. I dag den 2. januar
cocoladen i morgen var tegnet, men vent bare, imorgen
bliver den tykkere.

de to første linier
egall for de er med indtægter



For den der nu kan alle sprog er det jo lige fælt, men

Minde fra turen gennem Tyskland



Minde fra Hamborg



Minde fra turen gennem Frankrig

Som Du ser Søster, var udvalgt fra coupon mønstrene
i Frankrig end i Tyskland. Men i Hamborg var der
dog meget mere end, og ved nærmere betragtning forklarer
Kølnes domkirke, men dog også dygtig stor, smukt for for
tænke